

UMA HISTÓRIA
DA LEITURA



ALBERTO MANGUEL

UMA HISTÓRIA DA LEITURA

Tradução

Pedro Maia Soares



COMPANHIA DE BOLSO

Copyright © 1996, 2021 by Alberto Mangel
Primeira edição no Canadá pela Alfred A. Knopf, nos Estados Unidos pela
Penguin USA, e no Reino Unido pela Harper Collins.

*Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,
que entrou em vigor no Brasil em 2009.*

Título original

A History of Reading

Capa

Jeff Fisher

Preparação

Denise Pegorim

Maria Luísa Favret

Revisão

Renato Potenza Rodrigues

Jasceline Honorato

Índice remissivo

Verba Editorial

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Manguel, Alberto

Uma história da leitura / Alberto Manguel ; tradução Pedro
Maia Soares. — 1ª ed. — São Paulo : Companhia de Bolso, 2021.

Título original: A History of Reading
ISBN 978-65-5921-285-9

1. Hábito de leitura 2. Livros e leitura – História I. Título.

21-84157

CDD-028

Índice para catálogo sistemático:

1. Livros e leitura : História 028

Maria Alice Ferreira – Bibliotecária – CRB-8/7964

2021

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARCZ S.A.

Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP

Telefone: (11) 3707-3500

www.companhiadasletras.com.br

www.blogdacompanhia.com.br

facebook.com/companhiadasletras

instagram.com/companhiadasletras

twitter.com/cialetras

Para Craig Stephenson,

*No dia em que uniu nossas cabeças,
A Fortuna trazia a imaginação ao lado dela,
Minha cabeça tão voltada para o tempo lá fora,
A sua para o tempo de dentro.*

À maneira de Robert Frost



AO LEITOR

A leitura tem uma história.

ROBERT DARNTON

O beijo de Lamourette, 1990

Pois o desejo de ler, como todos os outros desejos que distraem nossas almas infelizes, é capaz de análise.

VIRGINIA WOOLF

“Sir Thomas Browne”, 1923

Mas quem deverá ser o mestre? O escritor ou o leitor?

DENIS DIDEROT

Jacques, o fatalista, 1796



SUMÁRIO

Agradecimentos 11

Introdução à nova edição brasileira 13

A ÚLTIMA PÁGINA

A última página 20

ATOS DE LEITURA

Leitura das sombras 46

Os leitores silenciosos 59

O livro da memória 74

O aprendizado da leitura 85

A primeira página ausente 102

Leitura de imagens 113

A leitura ouvida 125

A forma do livro 141

Leitura na intimidade 161

Metáforas da leitura 174

OS PODERES DO LEITOR

Primórdios 188

Ordenadores do universo 198

Leitura do futuro 212

O leitor simbólico 225

Leitura intramuros 237

Roubo de livros 249

O autor como leitor 260

O tradutor como leitor 274

Leituras proibidas 293
O louco dos livros 304

PÁGINAS DE GUARDA
Páginas de guarda 320

Notas 333
Índice remissivo 367
Sobre o autor 381

AGRADECIMENTOS

AO LONGO DOS SETE ANOS em que este livro foi escrito, acumulei um bom número de dívidas de gratidão. A ideia de escrever uma história da leitura começou com uma tentativa de escrever um ensaio; Catherine Yolles sugeriu que o assunto merecia um livro inteiro — minha gratidão por sua confiança. Agradecimentos aos meus editores — Louise Dennys, a mais graciosa das leitoras, que me apoiou com sua amizade desde os dias longínquos do *The Dictionary of Imaginary Places*; Nan Graham, que acompanhou o livro desde o início, e Courtney Hodell, cujo entusiasmo não diminuiu até o fim; Philip Gwyn Jones, cujo estímulo ajudou-me a ler passagens difíceis. Com todo o cuidado, com uma perícia de Sherlock, Gena Gorrell e Beverley Beetham Endersby editaram o manuscrito: a elas, meus agradecimentos, mais uma vez. Paul Hodgson fez a programação gráfica do livro com uma atenção inteligente. Jennifer Barclay e Bruce Westwood, meus agentes, mantiveram lobos, gerentes de banco e coletores de impostos longe da minha porta. Vários amigos fizeram sugestões gentis — Marina Warner, Giovanna Franci, Dee Fagin, Ana Becció, Greg Gatenby, Carmen Criado, Stan Persky, Simone Vauthier. Os professores Amos Luzzatto e Roch Lecours, M. Hubert Meyer e frei F. A. Black concordaram generosamente em ler e corrigir determinados capítulos; os erros remanescentes são todos meus. Sybel Ayse Tuzlac fez um pouco da pesquisa inicial. Meus profundos agradecimentos aos funcionários que desenterraram velhos livros para mim e responderam pacientemente às minhas perguntas não acadêmicas nas bibliotecas Metro Toronto Reference, Robarts e Thomas Fisher Rare Book — todas em Toronto —, bem como a Bob Foley e à equipe da biblioteca do Banff Centre

for the Arts, à Bibliothèque Humaniste de Sélestat, à Bibliothèque Nationale de Paris, à Bibliothèque Historique de la Ville de Paris, à American Library de Paris, à Bibliothèque de l'Université de Strasbourg, à Bibliothèque Municipale de Colmar, à Huntington Library de Pasadena, Califórnia, à Biblioteca Ambrosiana de Milão, à London Library e à Biblioteca Nazionale Marciana de Veneza. Quero agradecer também ao Maclean Hunter Arts Journalism Programme, ao Banff Centre for the Arts e ainda à livraria Pages, em Calgary, onde partes deste livro foram lidas pela primeira vez.

Teria sido impossível para mim completar este livro sem o auxílio financeiro do pre-Harris Ontario Arts Council e do Canada Council, bem como do fundo George Woodcock.

In memoriam Jonathan Warner —
seu apoio e seu conselho me fazem muita falta.